

Skin protection plates

STOMOCUR®

Instructions for use

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

Skin protection plates

Intended purpose: The STOMOCUR® skin protection plates provide physical protection against excretion and compensate for skin irregularities in the stoma supply. The skin protection plates are designed to be single-use.

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihres STOMOCUR®-Produktes enthält.

Hautschutzplatten

Zweckbestimmung: Die STOMOCUR®-Hautschutzplatten dienen zum mechanischen Schutz vor Ausscheidungen oder zum Ausgleich von Hautunebenheiten in der Stomaversorgung. Die Hautschutzplatten sind für den Einmalgebrauch bestimmt.

Návod k použití

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace o používání vašeho produktu STOMOCUR®.

Plátky k ochraně kůže

Účel použití: Plátky k ochraně kůže STOMOCUR® slouží k mechanické ochraně před výměšky nebo k vyrovnání nerovnosti kůže v oblasti péče o stomie. Plátky k ochraně kůže jsou určeny k jednorázovému použití.

Brugsanvisning

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dit STOMOCUR®-produkt.

Hudbeskyttelsesplader

Tilsiget brug: STOMOCUR® Hudbeskyttelsesplader giver mekanisk beskyttelse mod outputt eller sørger for udligning af hudens ujævnheder i stomisystemet. Hudbeskyttelsespladerne er beregnet til engangsbrug.

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος σας STOMOCUR®.

Πλάκες προστασίας του δέρματος

Προβλεπόμενη χρήση: Οι Πλάκες Προστασίας Δέρματος STOMOCUR® χρησιμοποιούνται για τη μηχανική προστασία από εκκρίσεις ή στην εξομάλυνση ανομοιογενειών του δέρματος στο σύστημα stomίας. Οι πλάκες προστασίας του δέρματος προορίζονται για μία χρήση.

Instrucciones de uso

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso, pues contienen información importante acerca de la aplicación de su producto STOMOCUR®.

Placas de protección cutánea

Uso previsto: Las Placas de Protección Cutánea STOMOCUR® sirven como protección mecánica frente a cortes o para igualar las irregularidades de la piel en el sistema para estomas. Las placas de protección cutánea están diseñadas para un solo uso.

Käyttöohje

Kuue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä tietoja STOMOCUR®-tuotteesi käytöstä.

Ihonsuojalevyt

Käyttötarkoitukset: STOMOCUR®-ihonsuojalevyjä käytetään mekaanisen suojana eritteitä vastaan tai ihon epätasaisuuksien tasoitukseen avannesidoshoidoissa. Ihonsuojalevyt ovat kertakäyttöisiä.

Mode d’emploi

Prenez soin de lire attentivement le mode d’emploi, car il contient des informations importantes concernant l’utilisation de votre produit STOMOCUR®.

Bases de la protection cutanée

Usage prévu : Les bases de la protection cutanée STOMOCUR® sont utilisés avec les dispositifs de stomie pour la protection directe contre les sécrétions ou pour compenser les irrégularités de la peau. Elles sont conçues pour un usage unique.

Istruzioni per l’uso

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l’uso, in quanto contengono importanti informazioni sull’uso del prodotto STOMOCUR®.

Placche dermoprotettive

Destinazione d’uso: le Placche dermoprotettive STOMOCUR® sono concepite per la protezione meccanica contro l’essudazione o per compensare le irregolarità della pelle nella gestione della stomia. Le placche dermoprotettive sono monouso.

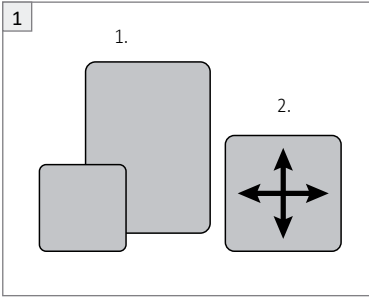


Fig. 1: Overview of the STOMOCUR® skin protection plates

- Variants:**
- Self-adhesive **skin protection plate** in various sizes
 - Self-adhesive **malleable skin protection plate**



Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

- Varianten:**
- Selbsthaftende **Hautschutzplatte** in unterschiedlichen Größen
 - Selbsthaftende **Hautschutzplatte** modellierbar



Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

- Varianty:**
- Samolepící **plátek k ochraně kůže** v různých velikostech
 - Samolepící **plátek k ochraně kůže tvarovatelný**

Účel použití: Plátky k ochraně kůže STOMOCUR® slouží k mechanické ochraně před výměšky nebo k vyrovnání nerovnosti kůže v oblasti péče o stomie. Plátky k ochraně kůže jsou určeny k jednorázovému použití.

Brugsanvisning

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dit STOMOCUR®-produkt.

Πλάκες προστασίας του δέρματος

Προβλεπόμενη χρήση: Οι Πλάκες Προστασίας Δέρματος STOMOCUR® χρησιμοποιούνται για τη μηχανική προστασία από εκκρίσεις ή στην εξομάλυνση ανομοιογενειών του δέρματος στο σύστημα stomίας. Οι πλάκες προστασίας του δέρματος προορίζονται για μία χρήση.

Οδηγίες χρήσης

Fig.1: Oversigt over STOMOCUR® Hudbeskyttelsesplader

Varianter:

- Selvkliæbende **Hudbeskyttelsesplader** i forskellige størrelser
- Selvkliæbende **Hudbeskyttelsesplader**, der kan modelleres

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Παραλλαγές:**
- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος** σε διάφορα μεγέθη
 - Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος με δυνατότητα διαμόρφωσης**

Συμβουλές: Για να εξομαλύνετε τυχόν ανομοιογενείς και να αποφεύγετε δερματικά προβλήματα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την Πλάτα Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®.

Preparación general

Fig.1: Resumen de las Placas de Protección Cutánea STOMOCUR®

- Variantes:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diferentes tamaños
 - Placa de protección cutánea **moldable auto-adhesiva**

Uso previsto: Las Placas de Protección Cutánea STOMOCUR® sirven como protección mecánica frente a cortes o para igualar las irregularidades de la piel en el sistema para estomas. Las placas de protección cutánea están diseñadas para un solo uso.

Käyttöohje

Kuva 1: Yleisnäkymä STOMOCUR®-ihonsuojalevyt

Variantit:

- Itsekinnittyvä **ihonsuojalevy** eri ko'issa
- Itsekinnittyvä **muotoiltava ihonsuojalevy**

Pese kätesi huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä tietoja STOMOCUR®-tuotteesi käytöstä.

Ihonsuojalevyt

Käyttötarkoitukset: STOMOCUR®-ihonsuojalevyjä käytetään mekaanisen suojana eritteitä vastaan tai ihon epätasaisuuksien tasoitukseen avannesidoshoidoissa. Ihonsuojalevyt ovat kertakäyttöisiä.

Vinkki: Käytä STOMOCUR®-ihonsuojajoidetta tai ihonsuojajarenkaita tasoitaaaksesi ihon

Mode d’emploi

Prenez soin de lire attentivement le mode d’emploi, car il contient des informations importantes concernant l’utilisation de votre produit STOMOCUR®.

Bases de la protection cutanée

Usage prévu : Les bases de la protection cutanée STOMOCUR® sont utilisés avec les dispositifs de stomie pour la protection directe contre les sécrétions ou pour compenser les irrégularités de la peau. Elles sont conçues pour un usage unique.

Fig. 1: Les différents modèles de bases de la protection cutanée STOMOCUR®

- Versions :**
- bases de la protection cutanée **autocollantes** disponibles en différentes tailles
 - bases de la protection cutanée **façonnables auto-collantes**

Fig. 1: L’ensemble des modèles de bases de la protection cutanée STOMOCUR®

Variants:

- Plaque dermoprotective **autoadesiva** in diverse dimensioni
- Plaque dermoprotettiva **autoadesiva modellabile**

Destinazione d’uso: le Placche dermoprotettive STOMOCUR® sono concepite per la protezione meccanica contro l’essudazione o per compensare le irregolarità della pelle nella gestione della stomia. Le placche dermoprotettive sono monouso.

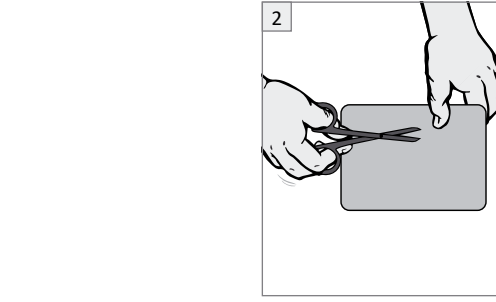


Fig. 1: Overview of the STOMOCUR® skin protection plates

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. Determine the diameter of the stoma before using the skin protection plate.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Paste or Skin Protection Rings to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Powder. It absorbs moisture.

Allgemeine Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig ihre Hände.

Bei einer zu großen Lochöffnung der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Es kann zu längerem Kontakt mit stomalen Ausscheidungen und dadurch zu Hautirritationen und Entzündungen kommen. Ermitteln Sie vor der Anwendung der Hautschutzplatten den Durchmesser des Stomas.

Tipp: Um Unebenheiten auszugleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie

maltsch, (Abb. 3 – Bewegung zum Stoma hin) und tupfen Sie den Bereich trocken.

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückfettend wirken, da sie die Haftung der Hautschutzplatten herabsetzen können.

Tipp: Bei feuchter, bzw. nässender Haut können Sie das **STOMOCUR® Hautschutzpuder** verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Entfernen Sie die Schutzfolien auf der Hautschutzplatte nicht vor dem Zuschneiden.

Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem Ein-

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. Determine the diameter of the stoma before using the skin protection plate.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Paste or Skin Protection Rings to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Powder. It absorbs moisture.

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

- Varianty:**
- Samolepící **plátek k ochraně kůže** v různých velikostech
 - Samolepící **plátek k ochraně kůže tvarovatelný**

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Παραλλαγές:

- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος** σε διάφορα μεγέθη
- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος με δυνατότητα διαμόρφωσης**

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

- Varianty:**
- Samolepící **plátek k ochraně kůže** v různých velikostech
 - Samolepící **plátek k ochraně kůže tvarovatelný**

Účel použití: Plátky k ochraně kůže STOMOCUR® slouží k mechanické ochraně před výměšky nebo k vyrovnání nerovnosti kůže v oblasti péče o stomie. Plátky k ochraně kůže jsou určeny k jednorázovému použití.

Συμβουλές: Στην περίπτωση που η διαμέτρηση του δέρματος μπορεί να χρησιμοποιήσετε την Πούδρα Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®. Αυτή θα απορροφήσει την υγρασία.

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diferentes tamaños
 - Placa de protección cutánea **moldable auto-adhesiva**

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Παραλλαγές:

- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος** σε διάφορα μεγέθη
- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος με δυνατότητα διαμόρφωσης**

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diferentes tamaños
 - Placa de protección cutánea **moldable auto-adhesiva**

Uso previsto: Las Placas de Protección Cutánea STOMOCUR® sirven como protección mecánica frente a cortes o para igualar las irregularidades de la piel en el sistema para estomas. Las placas de protección cutánea están diseñadas para un solo uso.

Käyttötarkoitukset: STOMOCUR®-ihonsuojalevyjä käytetään mekaanisen suojana eritteitä vastaan tai ihon epätasaisuuksien tasoitukseen avannesidoshoidoissa. Ihonsuojalevyt ovat kertakäyttöisiä.

Vinkki: Käytä STOMOCUR®-ihonsuojajoidetta tai ihonsuojajarenkaita tasoitaaaksesi ihon

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diferentes tamaños
 - Placa de protección cutánea **moldable auto-adhesiva**

Uso previsto: Las Placas de Protección Cutánea STOMOCUR® sirven como protección mecánica frente a cortes o para igualar las irregularidades de la piel en el sistema para estomas. Las placas de protección cutánea están diseñadas para un solo uso.

Käyttötarkoitukset: STOMOCUR®-ihonsuojalevyjä käytetään mekaanisen suojana eritteitä vastaan tai ihon epätasaisuuksien tasoitukseen avannesidoshoidoissa. Ihonsuojalevyt ovat kertakäyttöisiä.

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diverse dimensioni
 - Placa dermoprotettiva **autoadesiva modellabile**

Destinazione d’uso: le Placche dermoprotettive STOMOCUR® sono concepite per la protezione meccanica contro l’essudazione o per compensare le irregolarità della pelle nella gestione della stomia. Le placche dermoprotettive sono monouso.

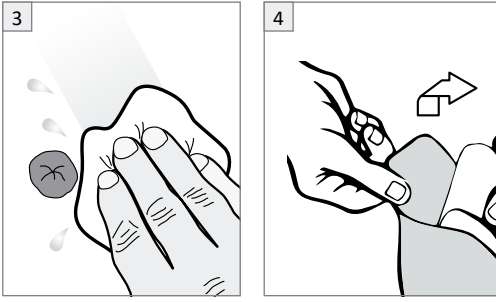


Fig. 1: Overview of the STOMOCUR® skin protection plates

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. Determine the diameter of the stoma before using the skin protection plate.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Paste or Skin Protection Rings to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Powder. It absorbs moisture.

Allgemeine Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig ihre Hände.

Bei einer zu großen Lochöffnung der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Es kann zu längerem Kontakt mit stomalen Ausscheidungen und dadurch zu Hautirritationen und Entzündungen kommen. Ermitteln Sie vor der Anwendung der Hautschutzplatten den Durchmesser des Stomas.

Tipp: Um Unebenheiten auszugleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie

maltsch, (Abb. 3 – Bewegung zum Stoma hin) und tupfen Sie den Bereich trocken.

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückfettend wirken, da sie die Haftung der Hautschutzplatten herabsetzen können.

Tipp: Bei feuchter, bzw. nässender Haut können Sie das **STOMOCUR® Hautschutzpuder** verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Entfernen Sie die Schutzfolien auf der Hautschutzplatte nicht vor dem Zuschneiden.

Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem Ein-

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. Determine the diameter of the stoma before using the skin protection plate.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Paste or Skin Protection Rings to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Note: You can use STOMOCUR® Skin Protection Powder. It absorbs moisture.

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

- Varianty:**
- Samolepící **plátek k ochraně kůže** v různých velikostech
 - Samolepící **plátek k ochraně kůže tvarovatelný**

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Παραλλαγές:

- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος** σε διάφορα μεγέθη
- Αυτοκόλλητη **πλάκα προστασίας του δέρματος με δυνατότητα διαμόρφωσης**

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diferentes tamaños
 - Placa de protección cutánea **moldable auto-adhesiva**

Účel použití: Plátky k ochraně kůže STOMOCUR® slouží k mechanické ochraně před výměšky nebo k vyrovnání nerovnosti kůže v oblasti péče o stomie. Plátky k ochraně kůže jsou určeny k jednorázovému použití.

Συμβουλές: Στην περίπτωση που η διαμέτρηση του δέρματος μπορεί να χρησιμοποιήσετε την Πούδρα Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®. Αυτή θα απορροφήσει την υγρασία.

Abb. 1: Übersicht der STOMOCUR® Hautschutzplatten

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diferentes tamaños
 - Placa de protección cutánea **moldable auto-adhesiva**

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Uso previsto: Las Placas de Protección Cutánea STOMOCUR® sirven como protección mecánica frente a cortes o para igualar las irregularidades de la piel en el sistema para estomas. Las placas de protección cutánea están diseñadas para un solo uso.

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diverse dimensioni
 - Placa dermoprotettiva **autoadesiva modellabile**

Destinazione d’uso: le Placche dermoprotettive STOMOCUR® sono concepite per la protezione meccanica contro l’essudazione o per compensare le irregolarità della pelle nella gestione della stomia. Le placche dermoprotettive sono monouso.

Käyttötarkoitukset: STOMOCUR®-ihonsuojalevyjä käytetään mekaanisen suojana eritteitä vastaan tai ihon epätasaisuuksien tasoitukseen avannesidoshoidoissa. Ihonsuojalevyt ovat kertakäyttöisiä.

Vinkki: Käytä STOMOCUR®-ihonsuojajoidetta tai ihonsuojajarenkaita tasoitaaaksesi ihon

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diverse dimensioni
 - Placa dermoprotettiva **autoadesiva modellabile**

Destinazione d’uso: le Placche dermoprotettive STOMOCUR® sono concepite per la protezione meccanica contro l’essudazione o per compensare le irregolarità della pelle nella gestione della stomia. Le placche dermoprotettive sono monouso.

Käyttötarkoitukset: STOMOCUR®-ihonsuojalevyjä käytetään mekaanisen suojana eritteitä vastaan tai ihon epätasaisuuksien tasoitukseen avannesidoshoidoissa. Ihonsuojalevyt ovat kertakäyttöisiä.

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

Obr. 1: Přehled plátek k ochraně kůže STOMOCUR®

Εικ.1: Επισκόπηση των Πλακών Προστασίας Δέρματος STOMOCUR®

- Variante:**
- Placa de **protección cutánea** autoadhesiva en diverse dimensioni
 - Placa dermoprotettiva **autoadesiva modellabile**

Destinazione d’uso: le Placche dermoprotettive STOMOCUR® sono concepite per la protezione meccanica contro l’essudazione o per compensare le irregolarità della pelle nella gestione della stomia. Le placche dermoprotettive sono monouso.

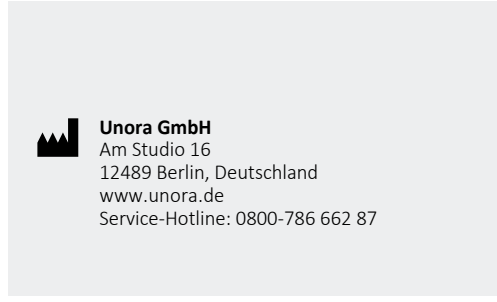


Fig. 1: Overview of the STOMOCUR® skin protection plates

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal

